

2

MONTAGEANLEITUNG INSTALLATION INSTRUCTION

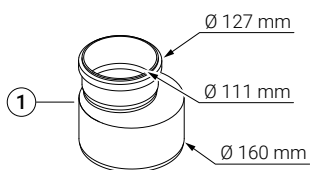
SONDERLÖSUNG KELLER KA

DE

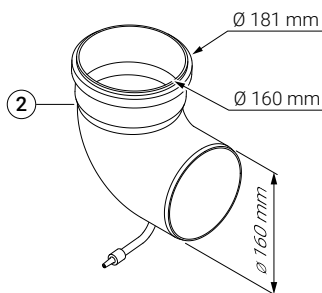
SPECIAL CELLAR SOLUTION KA

EN

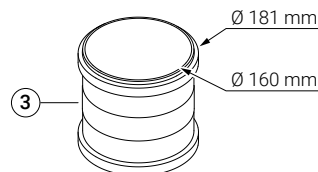
LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY



1x KG Reduktion 160/110
KG Reducer 160/110



1x KG Bogen 160 mit
Kondensatablauf
KG Bend 160 with
condensate drain



1x KG Muffe 160
KG Coupler 160

ALLGEMEINE HINWEISE GENERAL INFORMATION

Beachten und befolgen Sie die Hinweise in den hier zugehörigen Anleitungen. Nichtbeachten der Hinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

- Anleitungen vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!
- Anleitungen zur weiteren Verfügung aufbewahren!
- Montage nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkräfte, die mit der Montage von Lüftungsprodukten vertraut sind!
- Elektroinstallation nur durch Fachkräfte mit einer Qualifikation für elektrotechnische Anlagen!
- Auf ausreichende Befestigung, Tragfähigkeit und Statik achten. Befestigungsmaterial entsprechend der Wandarten auswählen.
- Produkt nach Erhalt vorsichtig auspacken und auf mögliche Versandschäden prüfen. Ein beschädigtes Produkt darf nicht montiert oder genutzt werden.
- Bei Verwendung von Zubehörteilen oder Fremdprodukten Herstellerangaben befolgen und Eignung der Produkte prüfen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt ist zur kontrollierten Belüftung von Wohngebäuden geeignet. Der Einbau in Neubauten sowie die Nachrüstung bei der Sanierung und Modernisierung von Bestandsbauten sind möglich.

Der Gebrauch des Produktes ist nur in Verbindung mit den Komponenten, die vom Hersteller empfohlen sind zugelassen. Sämtliche Modifikationen am Produkt bzw. System sind nicht zulässig.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung bei:

- Nichtbeachten der Anleitungen.
- Schäden durch fehlerhaften Einbau.
- jeglicher Art von eigenständiger Modifikation am Produkt.

Observe and follow the warnings in the applicable instructions. Non-compliance with the warnings can lead to injuries or damage!

- Carefully read and follow the instructions before installation or use!
- Keep instructions safe for future reference!
- Installation may only be carried out by experienced and qualified professionals that are familiar with the installation of ventilation products!
- Electrical installation may only be carried out by professionals that are qualified in the field of electrotechnical systems!
- Ensure that the fastening is secure and loading capacity and statics are sufficient. Use fastening material that corresponds to the wall types.
- After receiving the product, please unpack it carefully and check for any possible damage in transit. A damaged product must not be installed or used.
- When using accessories or third-party products, follow the manufacturing instructions and ensure the suitability of products.

INTENDED USE

The product is designed for controlled ventilation of residential buildings. It can be installed in new buildings or retrofitted to existing buildings undergoing renovation and modernisation work.

Use of the product is permitted only in conjunction with the components recommended by the manufacturer. Modifications to the product or system are prohibited.

Any other use is considered improper. Resulting damages are excluded from liability.

WARRANTY

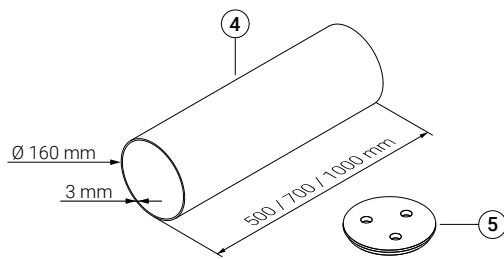
The manufacturer does not accept any warranty claims in the cases of:

- Non-compliance with the instructions.
- Damage resulting from incorrect installation.
- Any form of independent modifications to the product.

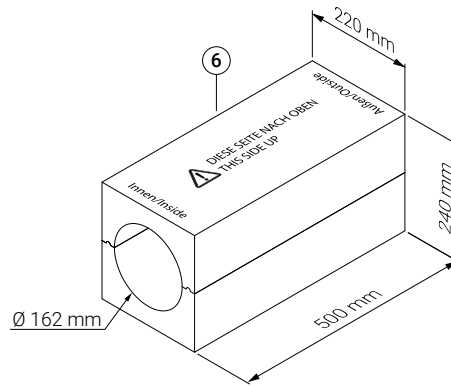
SYMBOLERKLÄRUNG EXPLANATION OF SYMBOLS

	Innenansicht Interior view		Außenansicht Exterior view
	Richtig Right		Falsch Wrong
	Montageanleitung Installation instruction		Bedienungsanleitung Operating instruction
	Beachten Note		

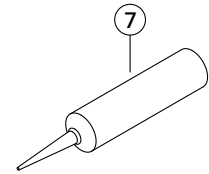
ZUBEHÖR* ACCESSORIES*



Montagerohr 500/700/1000
Mounting tube 500/700/1000



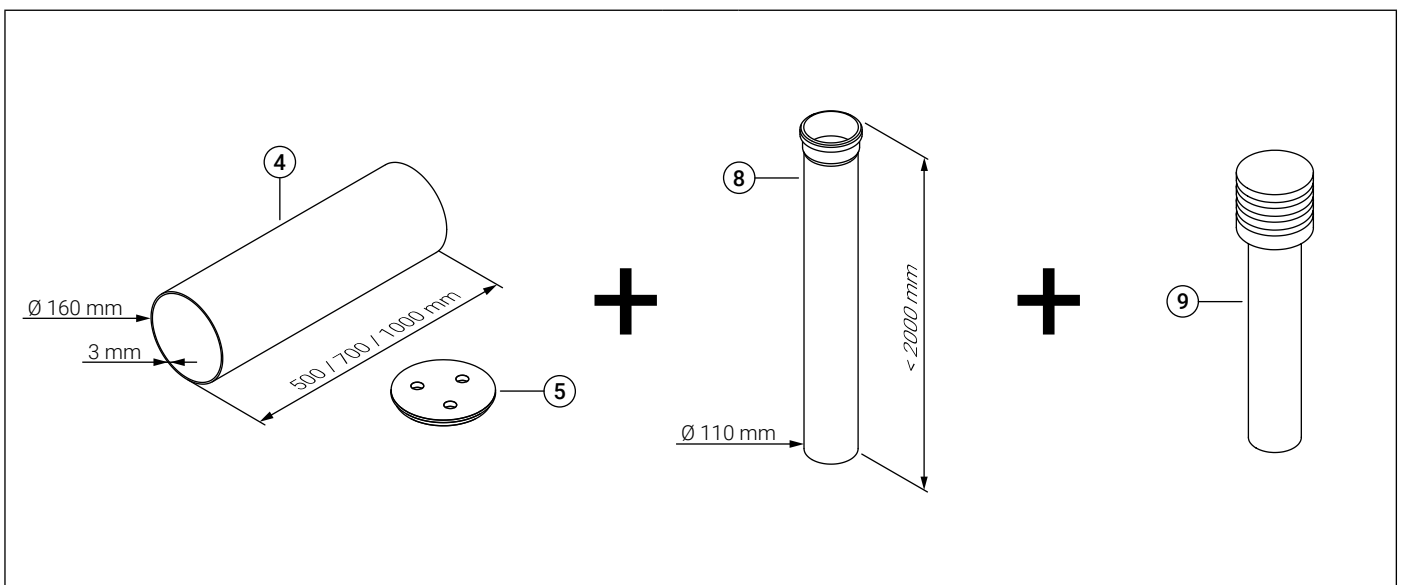
Montagestein
Wall installation block



Montagekleber
Construction adhesive

* Zubehörartikel sind nicht im Lieferumfang des Artikels enthalten und müssen separat bestellt werden.
* Accessories are not included in the scope of delivery and must be ordered separately.

MONTAGEVORBEREITUNG PREPARATION FOR INSTALLATION



Stellen Sie sicher, dass Sie für die Montage alle benötigten Komponenten zur Verfügung haben. Neben diesem Set wird für die Montage noch das Montagerohr (4) inkl. Putzdeckel (5) benötigt. Dieses muss separat bestellt werden.

Darüber hinaus wird in Abhängigkeit zur örtlichen Einbausituation ein für Lüftungsanlagen geeignetes Steigrohr (7) benötigt, welches eine Nennweite von DN 110 besitzt. Beachten Sie dabei, dass das Steigrohr im Einbau eine Länge von 2 m nicht überschreiten darf.

Für den oberirdischen Abschluss muss ein Lüftungsturm (8) verwendet werden, der ausreichend Schutz vor Regen und Insekten bietet.

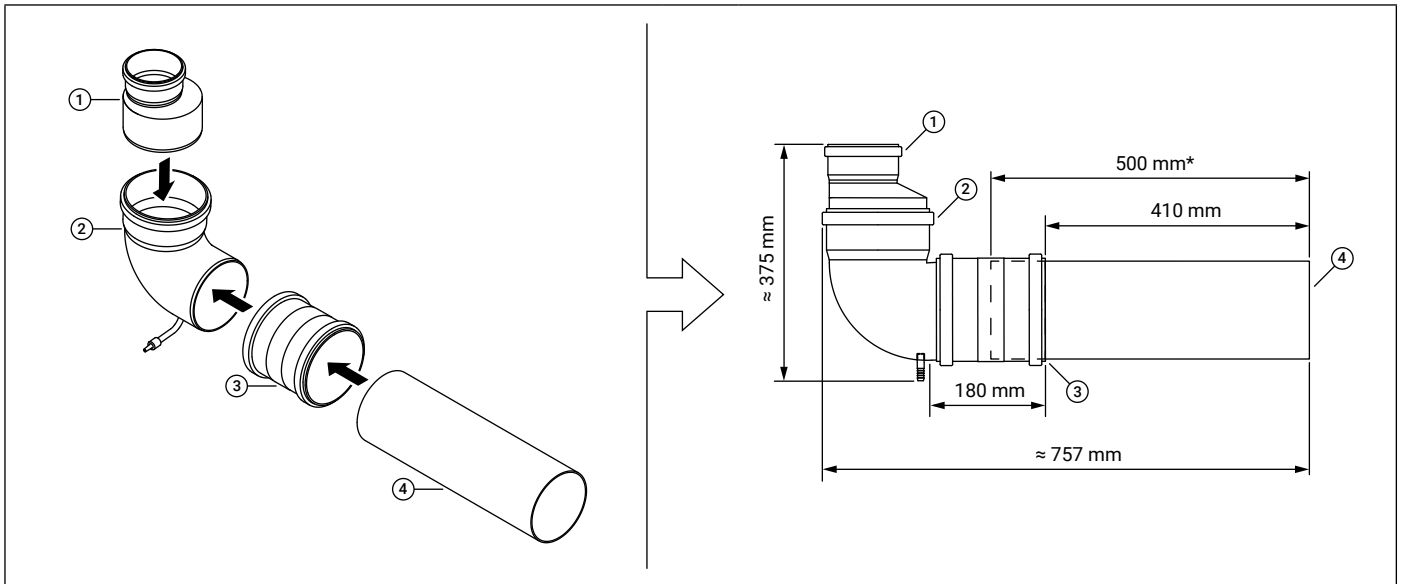
Wichtig: Achten Sie während der gesamten Montage darauf, dass kein Wasser durch die Kernbohrung und den Schacht in den Kellerraum eintreten kann, um Wasserschäden zu verhindern. Erst eine vollständig abgeschlossene Installation der Kellerlösung inkl. Lüftungsturm bieten diesen Schutz.

Ensure that all components required for installation are available. In addition to this set, the mounting tube (4) incl. plaster cover (5) is also required for installation. This must be ordered separately.

Furthermore, depending on the installation situation, a riser pipe (7) that is suitable for ventilation systems and has a nominal diameter of DN 110 is required. The riser pipe must not exceed a length of 2 m when installed.

For the end section above ground, use a ventilation tower (8) offering sufficient protection against rain and insects.

Important: Throughout the installation, ensure that no water can get in through the core drill hole and the shaft in the cellar in order to prevent water damage. This protection will only be provided once full installation of the cellar solution, incl. the ventilation tower, is complete.



Bevor mit der Montage begonnen wird, müssen die Bauteile wie oben gezeigt ineinander gesteckt werden. Achten Sie darauf, dass die Dichtringe korrekt in den Bauteilen sitzen. Stecken Sie die Bauteile fest, bis zum Anschlag, zusammen, damit eine dichte Verbindung erreicht wird. Beim Zusammenbau kann ein geeignetes Gleitmittel für KG Rohre verwendet werden.

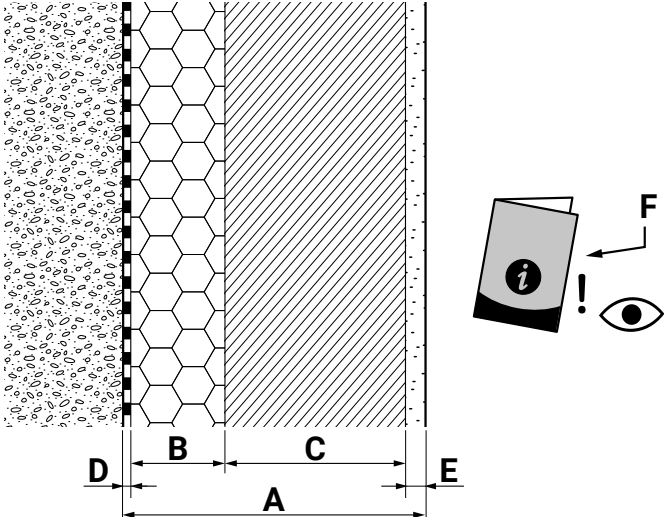
Das Montagerohr (4) ragt ungefähr 90 mm in die KG Muffe 160 (3) hinein. Die Kellerlösung bietet dem Lüftungssystem eine zusätzliche Einbautiefe von ungefähr 180 mm. Der Rest des Lüftungssystems liegt dann im freiliegenden Bereich des Montagerohrs.

* Die Abmessungen der zusammengesteckten Kellerlösung sind nebenstehend mit einem Montagerohr 500 mm gezeigt. Andere Rohrlängen sind möglich.

Before installation, the components must be connected as shown above. Ensure that the gaskets are seated correctly in the components. Push the components securely together as far as they will go, to achieve a leak-tight connection. During assembly, a suitable lubricant for KG tubes can be used.

The mounting tube (4) protrudes approximately 90 mm into the KG coupler 160 (3). The cellar solution offers the ventilation system an additional installation depth of around 180 mm. The rest of the ventilation system is in the exposed area of the mounting tube.

* The dimensions of the assembled cellar solution are shown opposite with a 500 mm mounting tube. Other tube lengths are possible.



A	Gesamtwandstärke Total wall thickness	mm
B	Dicke Mauerwerk Thickness wall	mm
C	Dicke Perimeterdämmung Thickness perimeter insulation	mm
D	Abdichtungssystem Sealing system	mm
E	Innenwandaufbau Internal wall structure	mm
F	Einbautiefe Lüftungssystem Installation depth ventilation system	mm

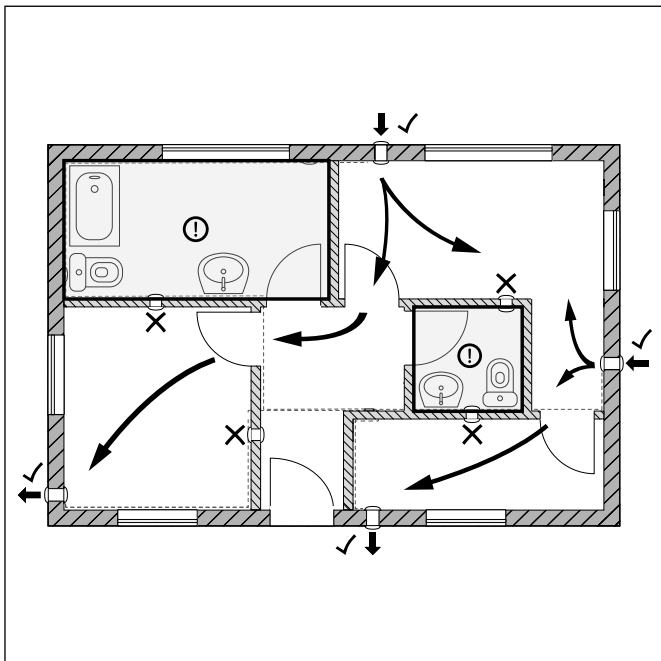
Vor Beginn der Montage müssen Informationen zum Wandaufbau und der Wandstärke ermittelt werden. Außerdem muss mit Hilfe der Bedienungsanleitung des geplanten Lüftungssystems die Mindesteinbautiefe ermittelt werden. Notieren sie alle Werte in der oberen Tabelle.

Bei Fragen zur Länge des Montagerohrs oder der Montage kontaktieren sie Ihren Vorarbeiter oder Planer.

Before installation begins, information about the wall structure and wall thickness must be ascertained. The minium installation depth must be determined with the aid of the operating instructions of the planned ventilation system. Make a note of all the values in the table above.

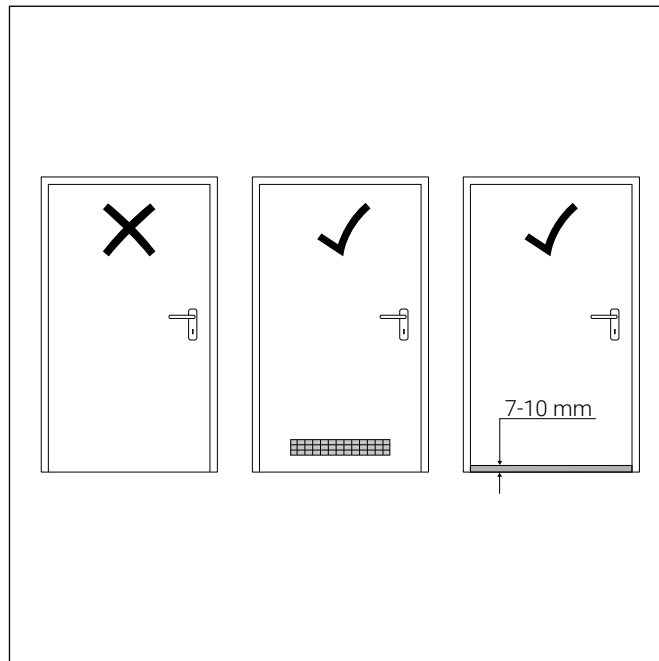
If you have any questions about the length of the mounting tube or the installation, please contact your foreman or planner.

EINBAUPOSITIONEN INSTALLATION POSITION



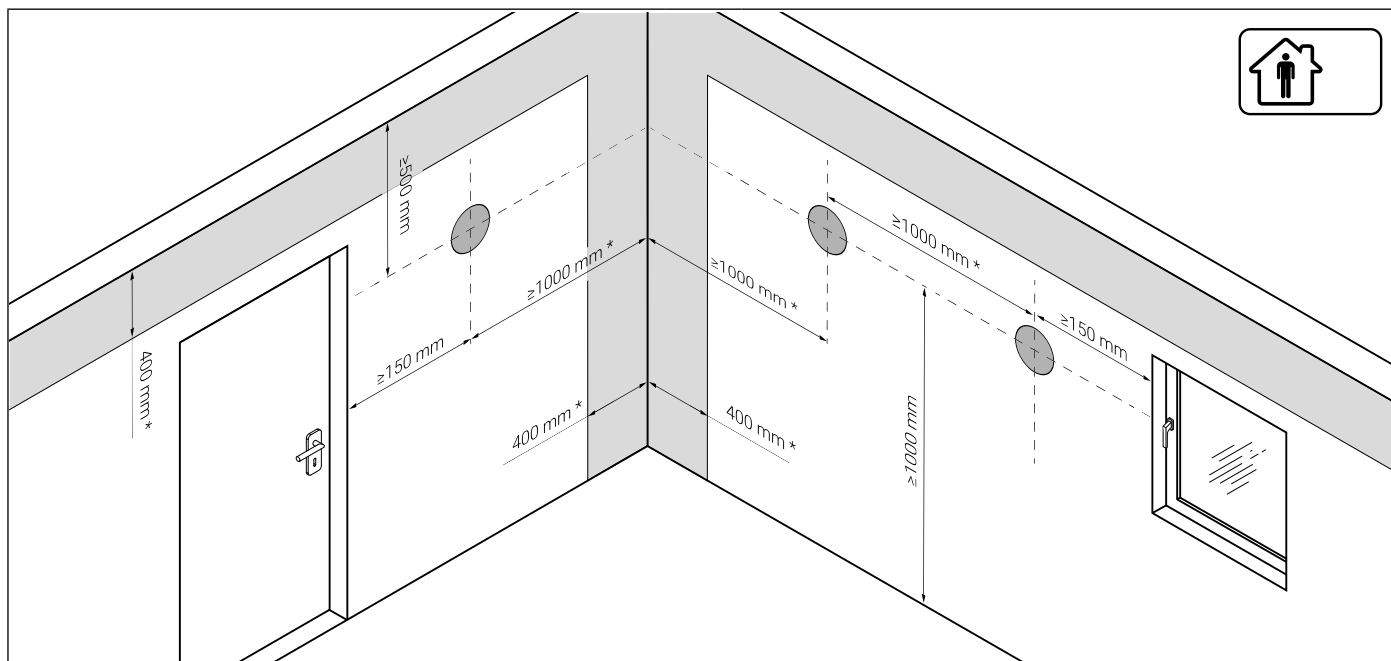
Bei der Positionierung der Geräte ist auf eine gute Durchströmung der Wohneinheit zu achten. Die Geräte müssen in Außenwänden platziert werden. Ablufträume dürfen nicht mit WRG bzw. ALD-Geräten ausgestattet werden.

When positioning the units, ensure there is a good airflow through the residential unit. The units must be sited in external walls. Extract air rooms must not be equipped with heat recovery ventilation (HRV) or fresh air inlet (FAI) units.



Um eine raumübergreifende Durchströmung zu gewährleisten, sind geeignete Überströmöffnungen wie z.B. Unterschnitte bzw. Lüftungsgitter an den Türen erforderlich.

In order to ensure airflow between rooms, suitable overflow apertures are required, such as a door with a gap under it or a ventilation grille.



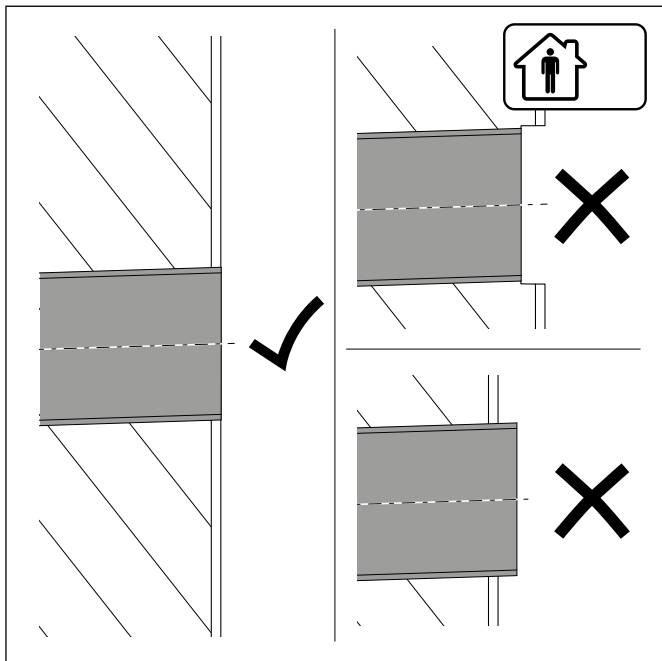
Beachten Sie die gezeigten Mindestabstände der Geräte zueinander und zu anderen Objekten. Der Einbau von WRG-Geräten im grau markierten Bereich sollte möglichst vermieden werden, da dies die Gerätelautstärke negativ beeinflussen kann.

* Diese Maße gelten für ALD-Geräte als Empfehlung.

Observe the minimum distances shown between the units and other objects. The installation of HRV units in the areas marked in grey should be avoided if possible, as this can have a negative effect on the unit noise level.

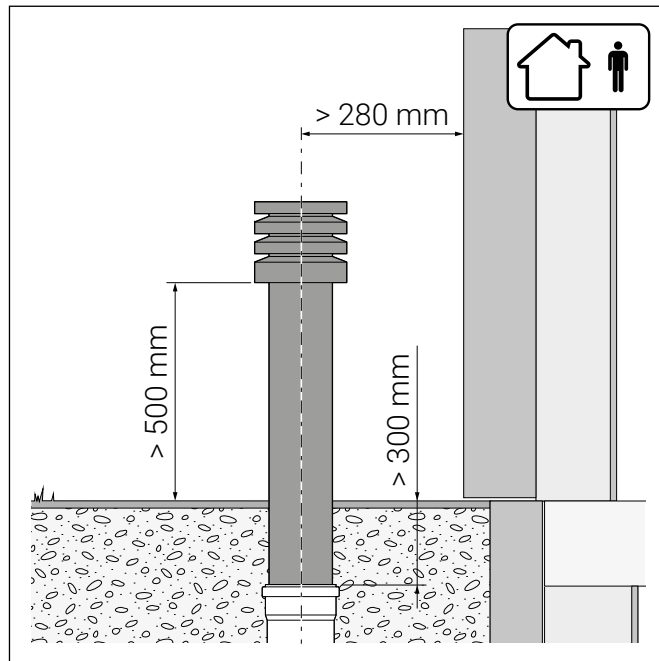
* These dimensions are a recommendation for FAI units.

EINBAURICHTLINIEN INSTALLATION GUIDELINES



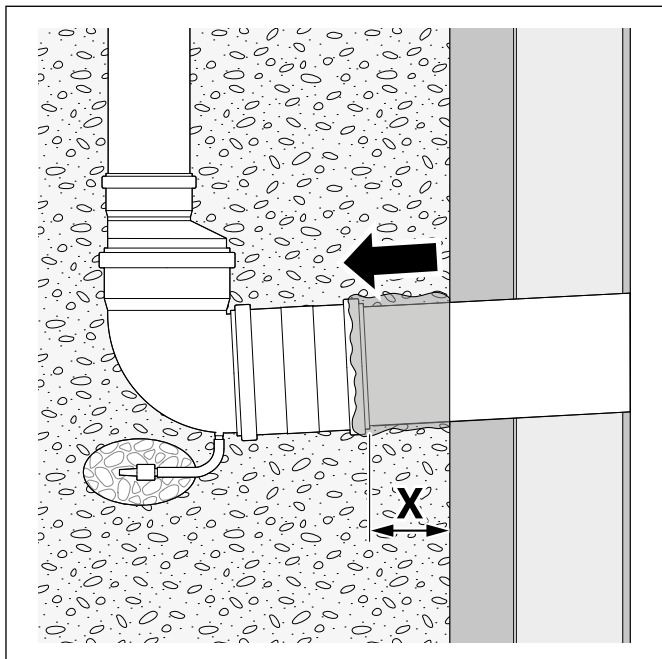
Das Montagerohr muss bündig mit der späteren Innenwand abschließen. Bei Verwendung von Innenputz ist dessen Stärke zu beachten!

The mounting tube must terminate flush with the later internal wall. If using plaster for the interior, this thickness must be taken into account!



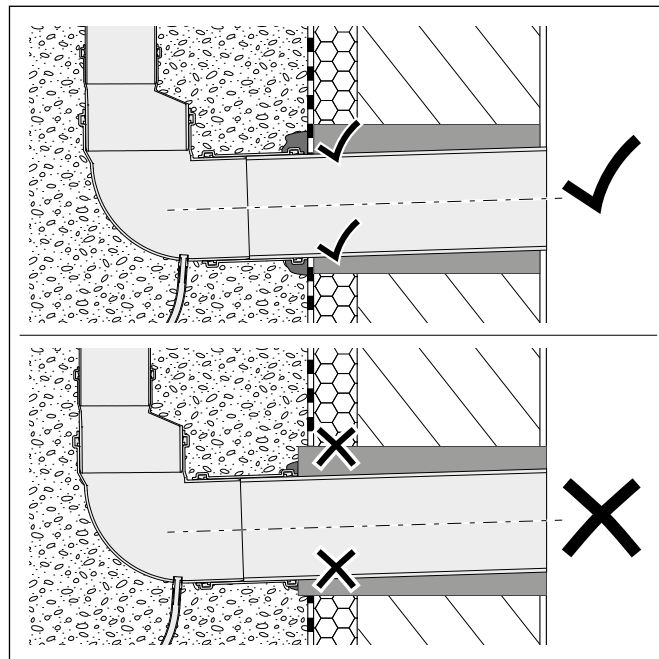
Der Lüftungsturm sollte mit einem ausreichenden Abstand zur Fassade aufgestellt werden, damit ein einwandfreier Luftaustausch gewährleistet ist und die Luft frei ausströmen kann. Das Steigrohr muss mindestens 300 mm unterhalb des Bodens enden, um den Lüftungsturm fest im Erdreich montieren zu können.

The ventilation tower should be installed with sufficient wall clearance to ensure optimum air exchange and a free outflow of air. The riser pipe must end at least 300 mm below the floor to enable the ventilation tower to be secured in the ground.



Bei geringen Wandstärken ist es möglich die Kellerlösung weiter (X) ins Erdreich hineinragen zu lassen, um die notwendige Einbautiefe des Lüftungssystems zu erreichen. In diesem Fall ist auf eine ausreichende Abdichtung des Montagerohrs im Erdreich zu achten.

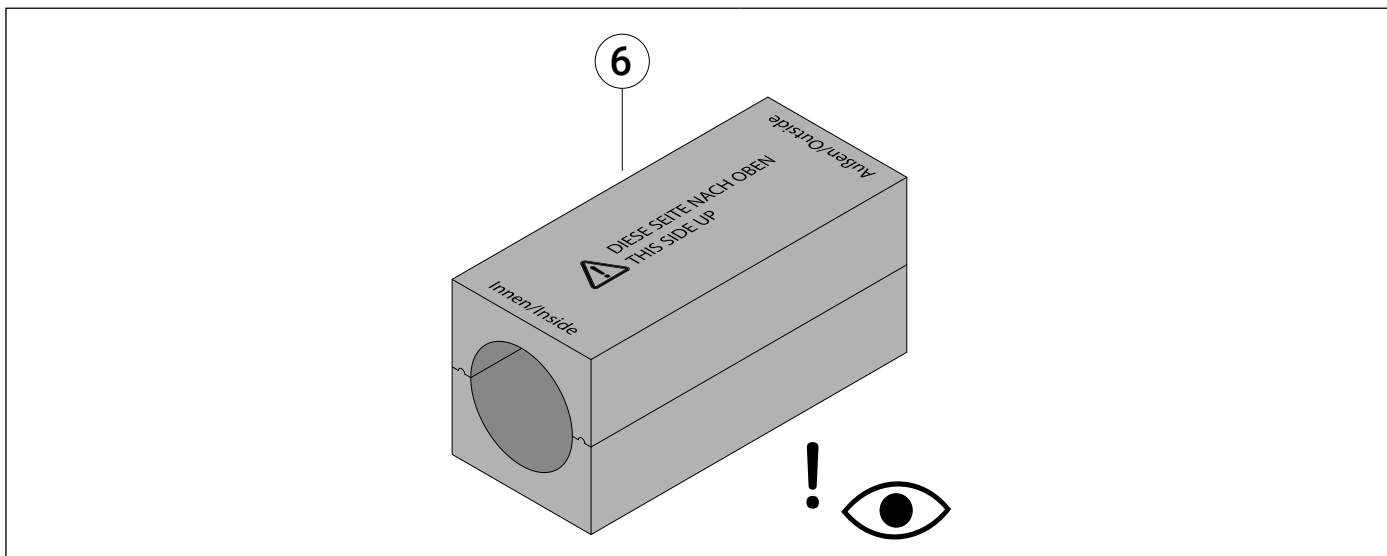
For thinner wall thicknesses, it is possible to extend the cellar solution further (X) into the ground to achieve the required installation depth of the ventilation system. In this case, ensure that the mounting tube is adequately sealed in the ground.



Der Montagestein muss so platziert werden, dass er nur das Mauerwerk und die Perimeterdämmung durchdringt. Innenputz und Abdichtungssystem verdecken die Stirnseite des Montagesteines!

The wall installation block must be positioned in such a way that it penetrates only the masonry and the perimeter insulation. Interior plaster and the sealing system obscure the end face of the wall installation block!

MONTAGESTEIN WALL INSTALLATION BLOCK



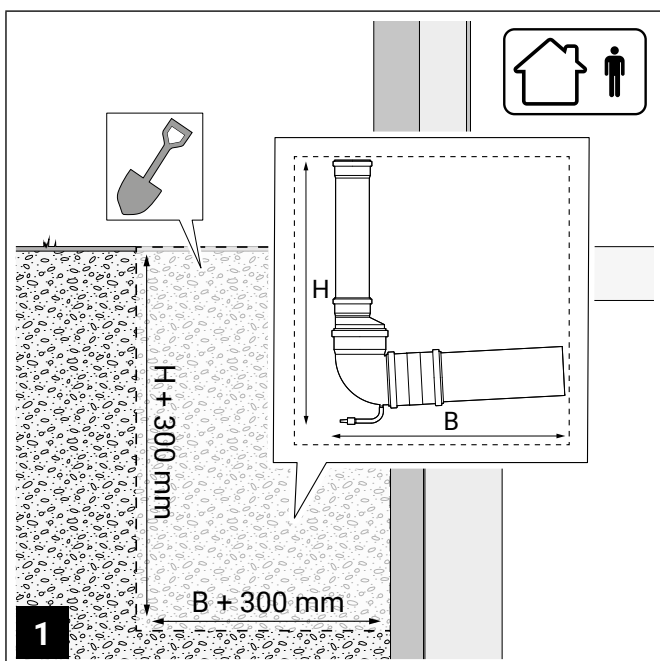
Eine Verwendung des Montagesteins muss im Vorfeld abhängig der vorliegenden Lasten geprüft werden. Die geltenden Normen sind zu beachten und ggf. zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen.

Bei der Nutzung des Montagesteins folgen Sie den Montageanweisungen, die auf diesem angebracht sind bis **Schritt 1**. Fahren Sie danach mit **Montageschritt 3** in dieser Anleitung fort.

Use of the wall installation block must be checked in advance based on the current loads. Observe the applicable standards and take any additional measures required.

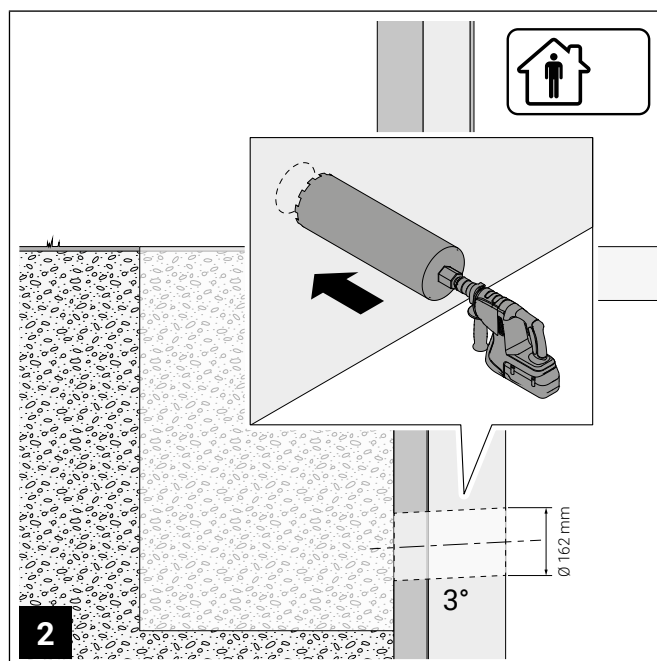
When using a wall installation block, observe the installation instructions affixed to it up to **Step 1**. Then continue with **Installation step 3** in this instruction.

MONTAGE INSTALLATION



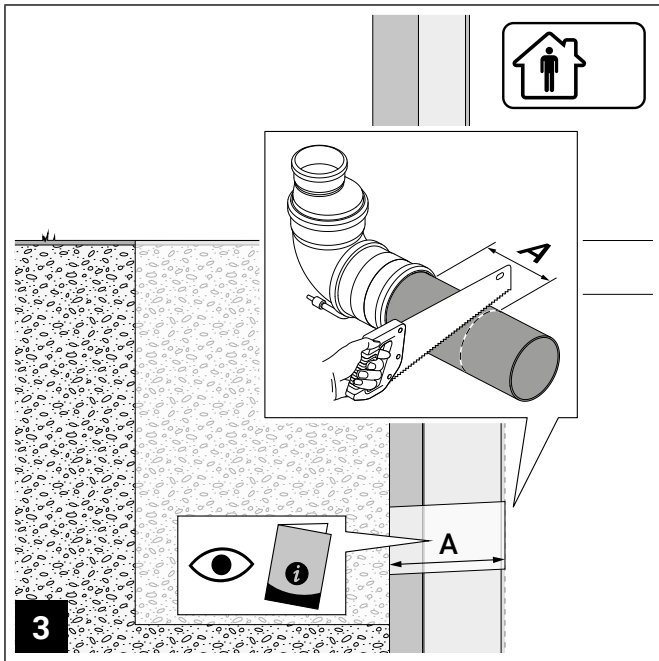
Messen Sie die zusammengesteckte Kellerlösung aus und heben Sie einen dementsprechend ausreichenden Schacht für die Montage aus. Das Steigrohr muss mindestens 300 mm unterhalb des Bodens enden, um den Lüftungsturm fest im Erdreich montieren zu können.

Size the assembled cellar solution and dig out an appropriately dimensioned shaft for installation. The riser pipe must end at least 300 mm below the floor to enable the ventilation tower to be secured in the ground.



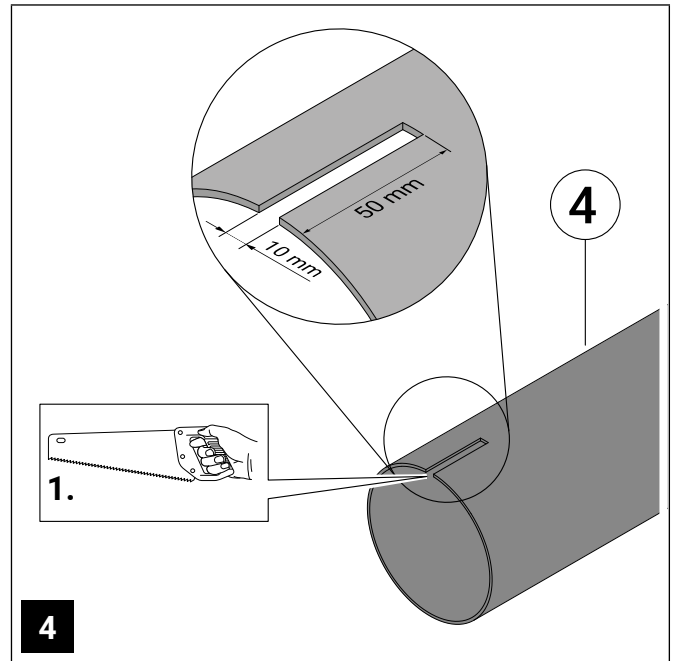
Bringen Sie eine Kernbohrung mit einem Durchmesser von 162 mm in das Mauerwerk ein. Die Bohrung muss ein Gefälle von 1 - 3° nach außen aufweisen.

Drill a core hole with a diameter of 162 mm in the masonry. The hole must have a fall of 1 - 3° towards the outside.



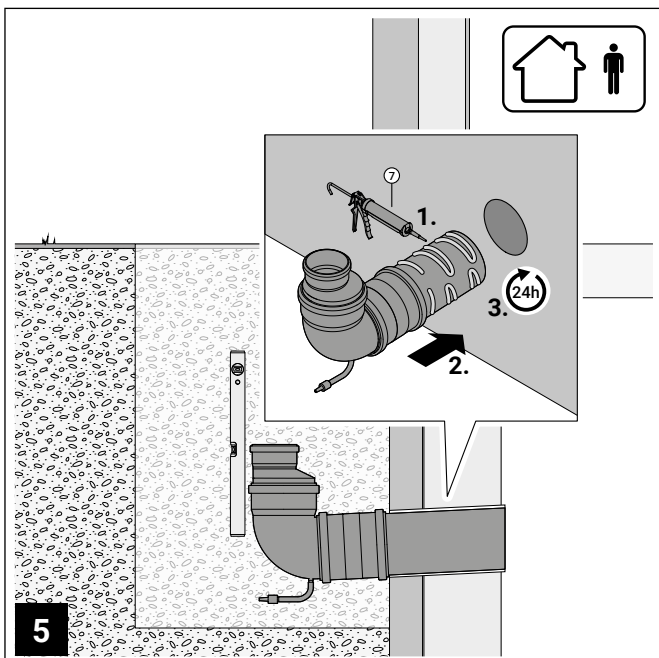
Messen Sie die Gesamtwandstärke A und beachten Sie auch die Angaben der Mindesteinbautiefe des Lüftungssystems. Schneiden Sie das Montagerohr auf die benötigte Länge. Achten Sie darauf den integrierten Schlitz für die spätere elektrische Verkabelung im Innenraum nicht abzutrennen.

Measure the total wall thickness A and observe the specifications of the minimum ventilation system installation depth. Cut the mounting tube to the required length. Take care not to cut off the integral slot for electrical wiring in the interior.



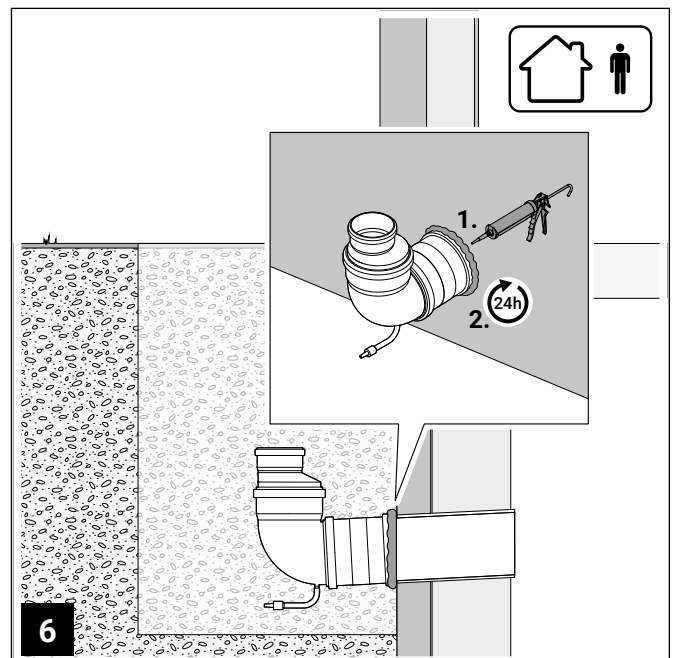
Sollte das Montagerohr keinen Schlitz für die Kabeldurchführung besitzen, fügen Sie einen Schlitz auf der Innenseite des Montagerohrs ein.

If the mounting tube does not have a slit for the cables, make a slit at the internal end of the tube.



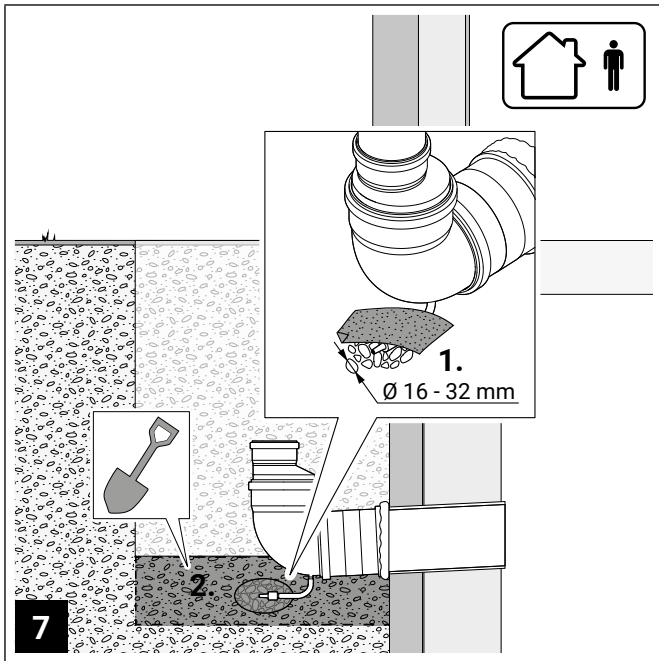
Verkleben Sie das Montagerohr mit einem nicht drückenden Montagekleber von Außen in der Wand. Beachten Sie die Aushärtezeit des Montageklebers. Um eine korrekte Kondensatabführung zu gewährleisten, muss sich der Kondensatablaufstutzen am tiefsten Punkt befinden.

Glue the mounting tube into the wall from the outside using a non-expanding building adhesive. Observe the curing time for the building adhesive. To ensure correct draining of condensate, the condensate drain fitting must be located at the lowest point.



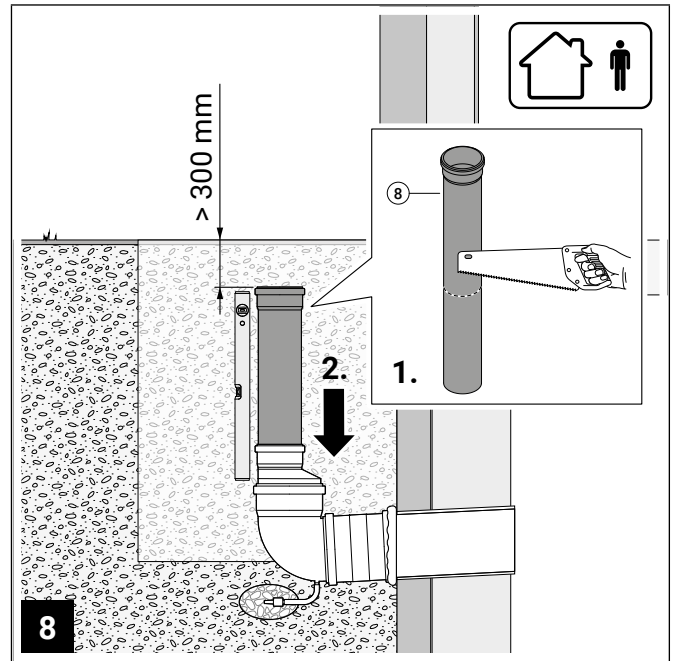
Dichten Sie die Kellerlösung außen wasserdicht zur Gebäudehülle ab und beachten Sie die Aushärtezeit. Es sind die geltenden Normen in Bezug auf eine ausreichende Bauwerksabdichtung zu beachten.

Seal the outside of the cellar solution to the building envelope so that it is watertight and observe the curing time. Observe the applicable standards with regard to adequate sealing of buildings.



Kondensatablauf in ausreichend Kies (Körnung: 16-32 mm) verlegen und mit einem geeigneten Drainagevlies bedecken. Dabei den Kondensatschlauch nicht abknicken. Die Rückstauenebenen sind zu beachten. Befragen Sie unbedingt Ihren Bauplaner! Eventuell sind spezielle Anlagen zur Rückführung des Wassers über die Rückstauenebene hinaus erforderlich.

Lay the condensate drain in sufficient gravel (grain size: 16-32 mm) and cover with suitable drainage fleece. Always ensure that there are no kinks in the condensate hose. Observe backflow levels. Always consult your construction engineer! Special systems for recirculating the water to above backflow level may be required.

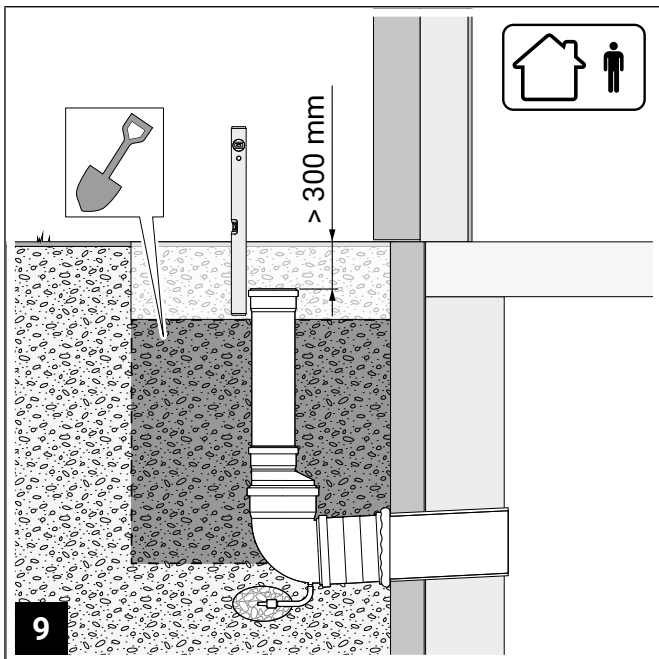


Kürzen Sie das Steigrohr, sodass es mindestens 300 mm unter Bodenniveau endet und stecken Sie das Steigrohr in die Kellerlösung.

Beim Zusammenstecken kann ein geeignetes Gleitmittel für KG Rohre verwendet werden.

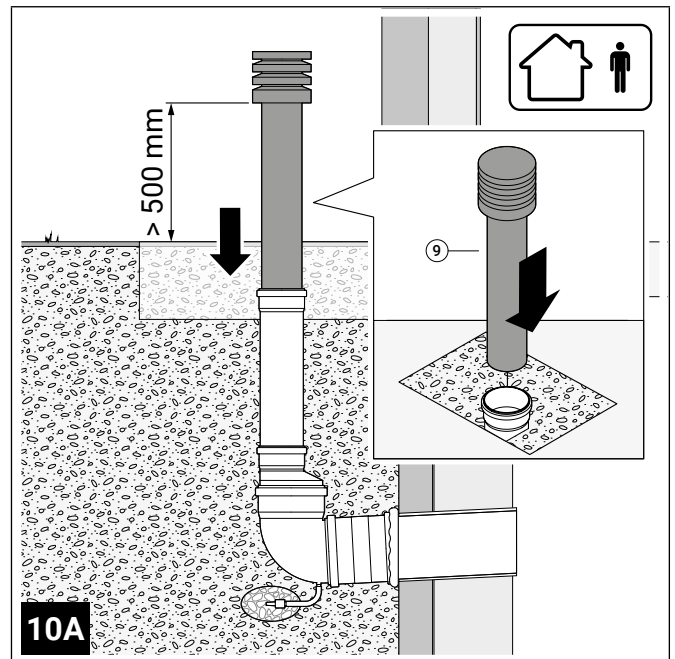
Shorten the riser pipe so that it ends at least 300 mm below floor level and insert the riser pipe into the cellar solution.

During assembly, a suitable lubricant for KG tubes can be used.



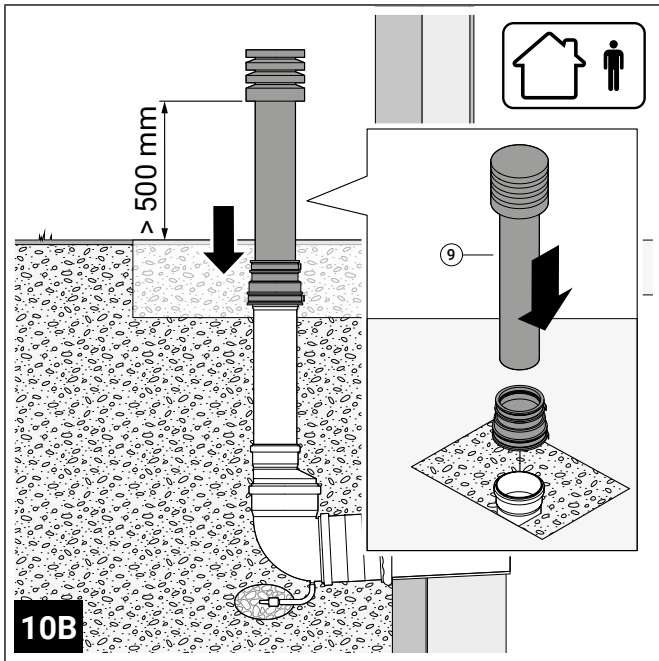
Füllen Sie den Schacht mit Erde auf, bis nur noch der obere Teil des Steigrohrs frei liegt. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr senkrecht steht.

Fill in the shaft with soil until only the top part of the riser pipe is exposed. Ensure that the riser pipe is vertical.



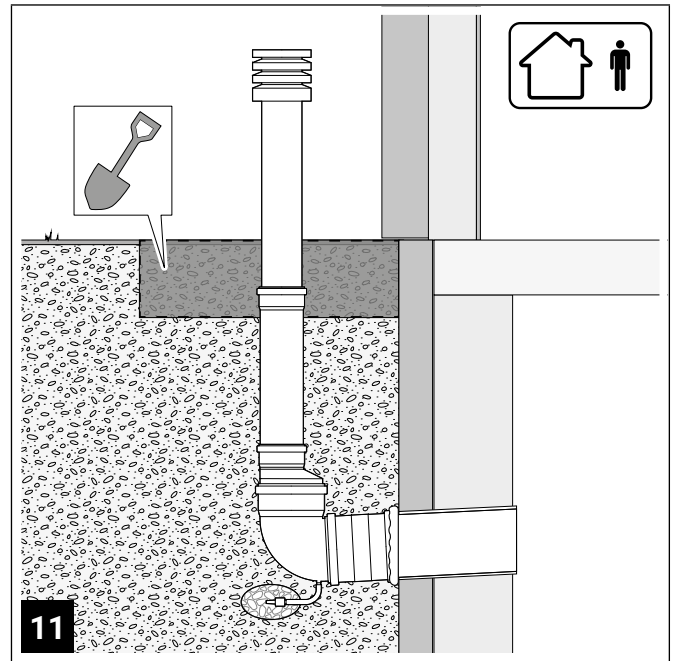
Schieben Sie den Lüftungsturm in das Steigrohr ein und achten Sie darauf, dass die Verbindung wasserdicht ist.

Insert the ventilation tower into the riser pipe and ensure that the connection is watertight.



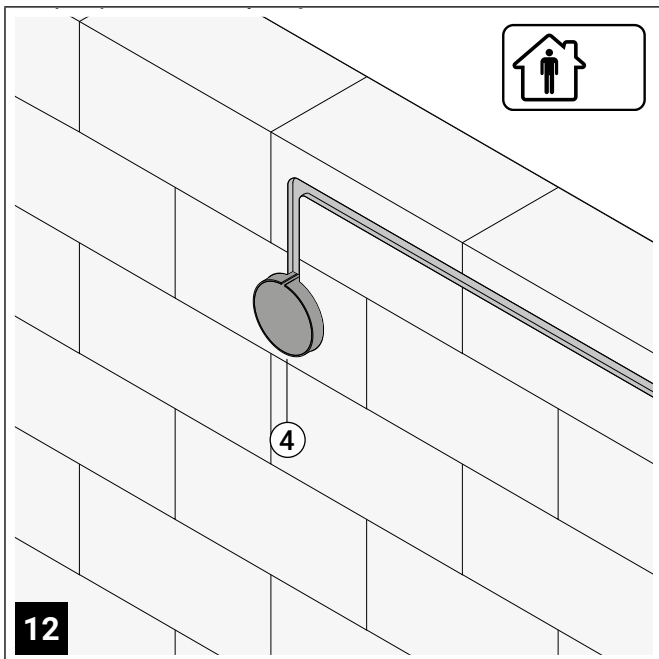
Es ist auch möglich den Lüftungsturm über eine Rohrmanschette mit dem Steigrohr zu verbinden. Achten Sie darauf, dass die Rohrmanschette für eine Montage im Erdreich geeignet ist und die Verbindung wasserdicht ist.

It is also possible to connect the ventilation tower to the riser pipe via a pipe collar. Ensure that the pipe collar is suitable for installation in the ground and the connection is watertight.



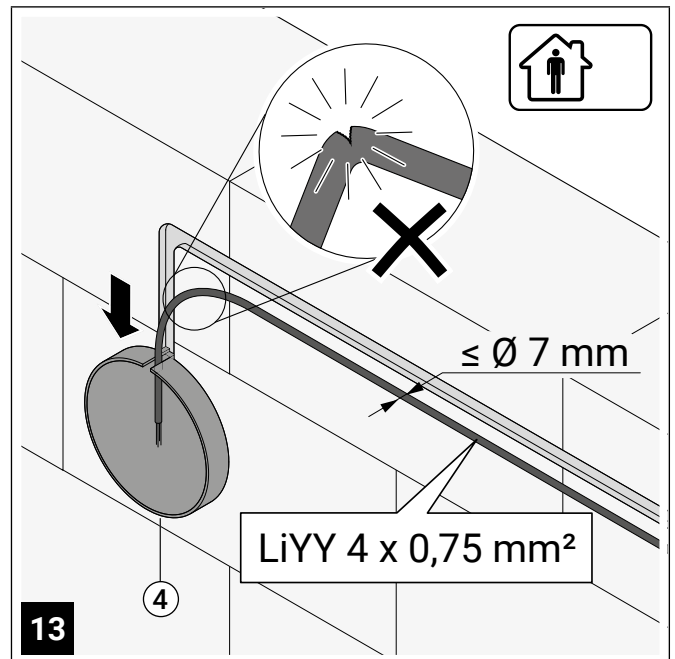
Füllen Sie den Schacht nun komplett mit Erde auf. Achten Sie darauf, dass der Lüftungsturm gerade und fest steht. Wenn die Außenarbeiten abgeschlossen sind, können Sie mit den Arbeiten im Inneren beginnen.

Then completely fill the shaft with soil. Ensure that the ventilation tower is straight and fixed in place. Once the exterior work has been completed, you can start on the interior work.



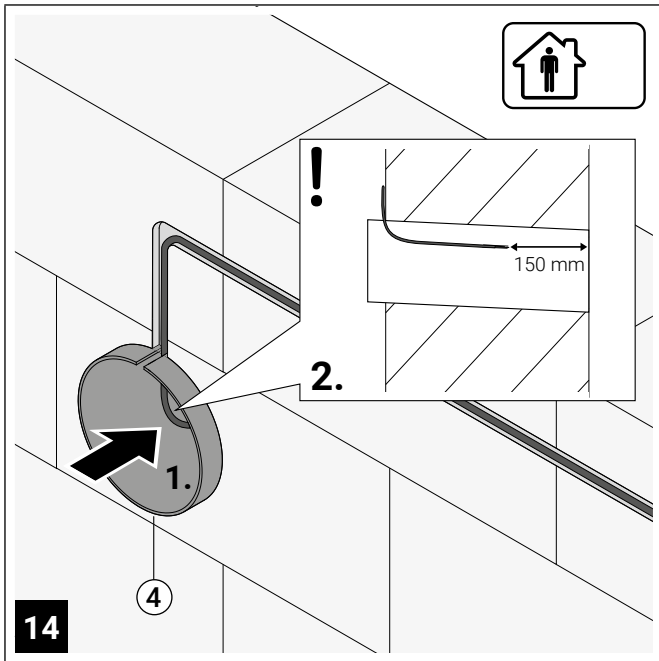
Nur WRG-Geräte: Fügen Sie raumseitig Wandschlitz für die spätere elektrische Installation ein. Der Wandschlitz sollte bündig mit der Kabeldurchführung im Montagerohr sein.

HRV units only: Insert wall slits on the room side for subsequent electrical installation. The wall slit should be flush with the cable opening in the mounting tube.



Nur WRG-Geräte: Verlegen Sie in den Wandschlitz eine flexible Datenleitung (empfohlen: LiYY 4 x 0,75 mm²). Um Kabelbrüche zu vermeiden, dürfen keine Massivdrahtkabel verwendet werden.

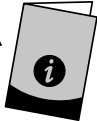
HRV units only: Route a flexible data cable in the wall slit (recommended: LiYY 4 x 0.75 mm²). In order to avoid cable breakage, do not use cables with solid wire.



Nur WRG-Geräte: Achten Sie auf eine ausreichende Länge der Datenleitung.

HRV units only: Ensure that the data cable is long enough.

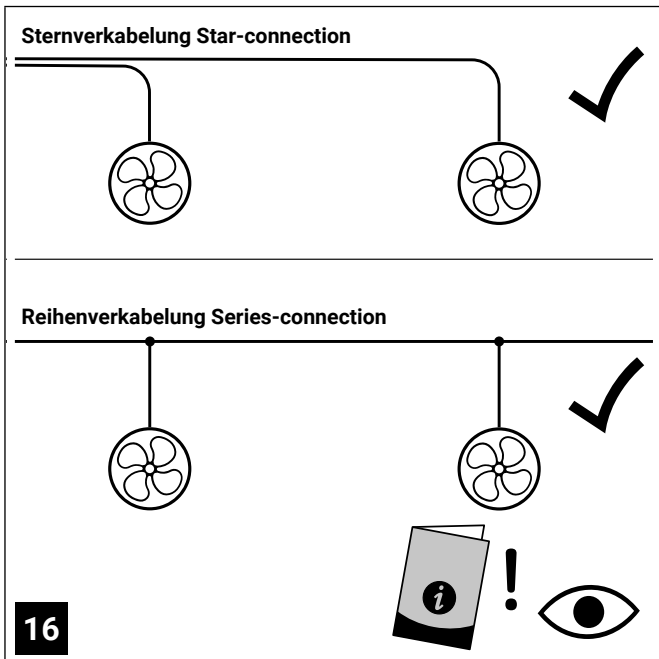
Quer- schnitt Cross- section	Lüfter Fans	Max. Segmentlänge Max. Segment length			
		Unterputz (26,4 W) Flush-mounted	Hutschiene (30 W) Top-hat rail		
		Verkabelung Connection			
		Reihe Series	Stern Star	Reihe Series	Stern Star
0,25 mm²	2	30 m	30 m	30 m	50 m
	4	20 m	20 m	20 m	25 m
	6	-	-	-	10 m
0,5 mm²	2	45 m	45 m	45 m	60 m
	4	30 m	30 m	30 m	40 m
	6	-	-	15 m	20 m
0,75 mm²	2	60 m	60 m	60 m	75 m
	4	40 m	40 m	40 m	50 m
	6	-	10 m	20 m	25 m



15

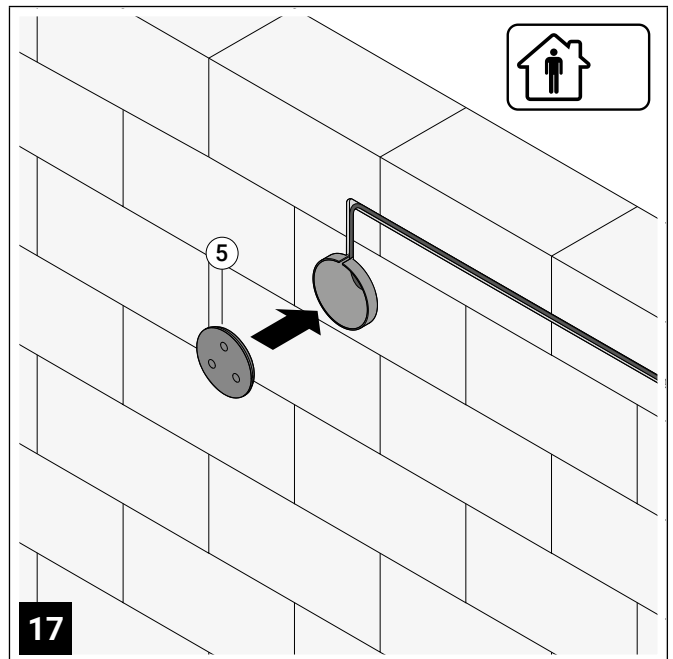
Nur WRG-Geräte: Beachten Sie die maximalen Segmentlängen in Verbindung mit dem gewählten Kabelquerschnitt und der Geräteanzahl (siehe Montageanleitung der Steuerung).

HRV units only: Observe the maximum segment lengths in connection with the selected cable cross-section and the number of units (see installation instructions of the control unit).



Nur WRG-Geräte: Bei Stern- oder Reihenverkabelung sind die Hinweise in der Montageanleitung der geplanten Steuerung zu beachten.

HRV units only: For star or series connection, observe the information in the installation instructions of the control unit that is to be used.



Verschließen Sie innen das Montagerohr bis zur Installation der Funktionseinheit mit dem Putzdeckel. Das Montagerohr muss anschließend bündig mit dem Innenwandaufbau sein.

Seal the mounting tube on the inside with the plaster cover until the finishing set is installed. The mounting tube must be flush with the internal wall structure afterwards.

